

# Südungarn

Organ für Politik und Volkswirtschaft.

Redaktion und Administration:  
Lugos, Bonnazgasse Nr. 18,  
wobin alle Sendungen zu richten sind.  
Erscheint wöchentlich zweimal: Sonntag und  
Mittwoch.

Eigentümer und Herausgeber: **Wwe Emil Teichner.**  
Verantwortlicher Redakteur: **Moriz Rosenzweig.**  
Buchdruckerei Huszváth & Hoffner, Lugos, Bonnazg. 18  
Telefon Nr. 161.

Pränumerationsbedingungen:  
Ganzjährig Kr. 16.— Halbjährig Kr. 8.—  
Vierteljährig Kr. 4.—  
In Lugos in's Haus gestellt, in die Provinz mit  
Frankozufendung.  
Einzelnnummer: Sonntag 20 S., Mitwoch 12 S.

XXII. Jahrgang.

Lugos, den 29. April 1914.

Nummer 34.

## Ungarns Arbeiter-Versicherung.

Die ungarische Sozialgesetzgebung ist noch ziemlich jungen Datums; ihre ersten Schöpfungen — die Gesetze über die Sonntagsruhe und über die obligatorische Krankenversicherung — entstanden zu Beginn der neunziger Jahre des vorigen Jahrhunderts. Aber schon 20 Jahre früher war die Elite der Arbeiterschaft dem Staate auf dem Gebiet der sozialen Fürsorge mit gutem Beispiel vorangegangen, indem sie in der Allgemeinen Arbeiterkrankenkasse eine Anstalt schuf, die den durch Krankheit erwerbsunfähig gewordenen Arbeiter vor dem sofortigen äußersten Elend schützte.

Nun entwickelte sich das Krankenversicherungswesen in raschem Aufstieg, es folgte die Verschmelzung der Allgemeinen Arbeiterkrankenkasse mit den behördlich errichteten Bezirkskrankenkassen, und durch den Gesetzartikel XIX vom Jahre 1907, der zur Krankenversicherung auch die obligatorische Unfallversicherung fügte, erfuhr die ungarische Arbeiterversicherung ihre jetzige Ausgestaltung: die Bezirks-Arbeiterversicherungskassen mit der Landes-Arbeiterversicherungskasse an der Spitze, die dem Staatlichen Arbeiterversicherungsamt in gewissem Umfang unterstellt sind.

Zwischen diesem obersten Forum unseres Arbeiterversicherungswesens und den Arbeiterversicherungskassen kommt es immer häufiger zu Gegensätzen; die letzteren protestieren nämlich gegen Eingriffe in ihre Autonomie. Nun mag man ein Freund der Autonomie auf jedem Gebiete sein, aber der Einsicht kann sich kein unparteiischer Mensch verschließen, daß sich bei den Arbeiterversicherungskassen in Ungarn das Selbstbestimmungsrecht nicht bewährt. Diese Erscheinung

ist ein aus den Anfängen des Krankenversicherungswesens ererbtes, schier unausrottbares Übel. In den ersten 20 Jahren des Bestandes der Allgemeinen Arbeiterkrankenkasse waren politische Arbeiterbewegungen und Krankenversicherungswesen mit einander verquickt; die Angestellten der Krankenkasse spielten sich nämlich als sozialdemokratische Vorkämpfer auf, um sich das Vertrauen der Arbeiter und damit ihre Amtsstellen zu sichern, und bald war die Versorgung der Beamten der Krankenkassen das Ziel von proletarischen Strebern kleinsten Kalibers. Diese Methode der Pseudo-sozialisten führte zu einem allmählich überwuchernden Bureaokratismus und hat sich glücklich in das heutige Arbeiterversicherungswesen herübergerettet.

Unter solchen Umständen — sinnlose Vermehrung der Angestellten und Besetzung von Ämtern mit Leuten, welchen die nötige Sachkenntnis fehlt — sind aus den Arbeiterversicherungskassen anstatt sozialer Arbeiterfürsorgeanstalten Versorgungsanstalten für die Kassenangestellten geworden.

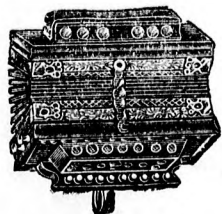
Eine schwerfällige, weit übermäßige Bureaokratie verschlingt einen zu großen Teil der Einnahmen selbst. Die Verwaltungsausgaben der Arbeiterversicherungskassen stiegen vom Jahre 1907 bis 1911 von 31 auf 37,7 Prozent — in Österreich und Deutschland betragen die Krankenkassen-Verwaltungskosten 20 bis 24 Prozent — so daß für den eigentlichen Zweck der Einnahmen immer weniger bleibt. Das ist keine Arbeiterversicherung, sondern die Versorgungsanstalt für eine riesige Zahl von Beamten.

Nach alledem ist es nur zu begreiflich, daß das Staatliche Arbeiterversicherungsamt gar oft Stellung nehmen muß gegen die Lotterwirtschaft der Ar-

beiterversicherungskassen. Daß die letzteren bezw. deren Leitungen darob Zeter und Mordio schreien, verstehen wir wohl, aber damit ist nicht bewiesen, daß das Staatliche Arbeiterversicherungsamt unrecht hat. Vielmehr zeigt dieses Amt — allerdings ein weißer Rabe in Ungarn — höhere soziale Einsicht als die Kassenleitungen, wie an nachstehendem Fall gezeigt werden soll.

Eine Bezirks-Arbeiterversicherungskasse in der Provinz hat der Frau eines versicherten Mitgliedes die Wöchnerinnenunterstützung verweigert und zwar mit der Begründung, daß die Betreffende nicht die legitime Ehegattin des Mitgliedes sei. Der Mann wandte sich an die Landes-Arbeiterversicherungskasse, die ihn ebenfalls abweislich beschied. Nun appellierte er an das Staatliche Arbeiterversicherungsamt, und siehe da — dieses annullierte die Entscheidung der beiden unteren Instanzen, erklärte die Frau und ihre Kinder als Familienmitglieder des Mannes, daß ihr also die Unterstützung gebühre, auch wenn das eheliche Zusammenleben der gesetzlichen Sanktion entbehrt.

Im ung. Arbeiterversicherungswesen kommt es zu stets schärferen Gegensätzen, weil das oberste Forum der Autonomie der Versicherungskassen gefährdet — jene Autonomie, der die Beamtenversorgung die Hauptsache, das eigentliche Ziel der Arbeiterversicherung aber schnuppe ist. Diese Arbeiterversicherung krankt noch an ihrem ererbten Übel der Beamten. Wenn man ihre Autonomie zertrümmert, um all die Schmarotzerpflanzen auszumisten — es wäre ein Gewinn für die Arbeiterschaft.



## Jedem Musikfreund

Alle in dieses Fach schlagende Reparaturen, wie auch Klavierstimmungen, werden fachgemäß und gewissenhaft ausgeführt bei

empfehle ich meine erstklassigen Musikinstrumente und Bestandteile zu den billigsten Preisen. Schülerviolinen von 6 K aufwärts.  
**Franz Frohmann** Musikinstrumentenerzeuger  
Lugos, Bonnazgasse 10.

### Tagesneuigkeiten.

#### Personalmeldungen.

Obergespan, k. u. k. Kämmerer Dr. Zoltan v. Medve begab sich Sonntag auf seine Besitzung nach Kőlecs, von wo er Donnerstagabend nach Lugos zurückkehrt. — Landtagsabgeordneter Daniel v. Nikolits begab sich zu längerem Aufenthalte in die Hauptstadt.

#### Das Avancement des Oberst Molnar.

Die Nachricht, daß der sich in allen Kreisen unserer Sozietät ungeteilter Sympathien erfreuende Kommandant des hiesigen 8. Honvedinfanterieregimentes, Oberst Desider v. Molnar zum Brigadefeldwebel avanciert, hat begreiflicherweise in den Kreisen seiner Freunde und Bekannten große Freude erregt. Wohl mißt sich in das freudige Gefühl zugleich das tiefe Bedauern, daß zufolge dieses wohlverdienten Avancements dieser so sehr beliebte militärische Dignitär, der an allen Phasen unseres öffentlichen Lebens regen Anteil nahm und das freundschaftliche Zusammenleben zwischen Militär und Zivil in hervorragender Weise pflegte, aus unserer Stadt scheidet. Zu seinem Nachfolger als Regimentskommandant ist der Dr. Jovauer Bataillonskommandant Oberstleutnant Franz Letay ausersehen.

#### Verlobung.

Der hies. Honvedoberleutnant Graf Meharos verlobte sich Samstagabend mit dem überaus anmutigen Fräulein Korinna Milutinovits, der Tochter des Hon.-Komitatsobernotärs Johann Milutinovits.

#### Diploms-Überreichung.

Wie bekannt, wurde der frühere Chorleiter des hiesigen Gewerbe-Liederkranses Herr Wilhelm Schwach in dankbarer Anerkennung seiner um das Vereinswesen erworbenen Verdienste zum Ehrenchorleiter dieses Vereins erwählt. Das hierauf bezügliche künstlerisch, effektvoll ausgeführte, ein lebenswertes Prachtstück heimischer Kunst bildende Ehrendiplom wird dem Gefeierten Sonntag den 3. Mai l. J. um 11 Uhr vormittags durch den korporativen Ausschuss feierlichst überreicht werden, worauf dann abends eine glänzende, imposante Lampenserenade zu Ehren dieses tüchtigen, im Dienste der Kultur ergrauten Tonkünstlers veranstaltet wird, nach welcher im Saale des Hotels „König v. Ungarn“ ein Montresängerkonzert stattfindet, an dem wie voranzusehen ist, unser musikkundliches, kunstliebendes Publikum sich gewiß sehr zahlreich beteiligen wird. Da Herr Schwach auch Ehrenmitglied der Temesvarer „Gewerbe-Harmonia“ ist, wird auch dieser Gesangsverein, der am 3. Mai vormittags in Lugos korporativ eintritt, an allen Ovationen sich beteiligen und beim Kommerz eine Serie der schönsten, als Perlen der Liederwelt bekannten Piezen zu Gehör bringen, was wir hiemit mit Freuden registrieren.

#### Juridische Vorträge.

Im Zyklus der durch die hiesige Filiale des Landesverbandes der Richter und Advokaten veranstalteten juridischen Vorträge wird der Tafelrichter Stefan Zakaria Samstag den 9. Mai im Schwurgerichtssaale des königl. Gerichtshofes über das neue Schwurgerichts- und Preßgesetz einen Vortrag halten. Am 23. Mai hält der Gerichtsarzt Dr. Emil Dufschnik einen Vortrag über die Tätigkeit des Arztes in der Rechtspflege. Die Vorträge beginnen jedesmal um 5 Uhr nachmittags.

#### Ministerielle Betrauung.

Der Unterrichtsminister betraute den Direktor des Karansebeser Staatsobergymnasiums A. Kalkbrenner mit dem Voritze bei den Maturaprüfungen am griech.-kath.-rom. Obergymnasium in Balazsalva und den Direktor des Draviczabanyaer Obergymnasiums Emrich Jäger in der Eigenschaft eines Regierungskommissärs mit der Leitung der Schluß- und Qualifikationsprüfungen beim Szatmarer röm.-kath. Lehrerseminar.

#### Kreisarztwahl.

Bei der jüngst in Alsoszolencz stattgefundenen Wahl wurde Dr. Heinrich Berkovics zum Kreisarzt des Alsoszolenczer Kreises gewählt.

#### Der erste weibliche Kanzleihilfsbeamte.

Obergespan Dr. Zoltan v. Medve ernannte die Diurnistin beim Lugoser Waisenamt Jozsa Vegh zum Kanzleihilfsbeamten. Es ist dies der erste Fall, daß ein weiblicher Beamter ernannt wurde und hat sich Frau Vegh dieser Ernennung, zu der wir herzlichst gratulieren, durch ihren außerordentlichen Antzeifer würdig gemacht. Zu gleicher Zeit wurde auch der Draviczaer Diurnist Otto Szervava zum Kanzleihilfsbeamten ernannt.

**Flaschen-Bier**  
mit Prägung:  
**BLAU GEZA**  
LUGOS  
auf der Flasche  
— und Doppelbrand: —  
am  Kork  
**ist anerkannt**  
**erstklassig!!**  
Beachten Sie den Kork-  
Brand: „DREHER ANTAL“.

#### Repräsentantensitzung.

Die Repräsentanz der Stadt Lugos hält Montag den 4. Mai 1914 nachmittags 3 Uhr eine ordentliche Generalversammlung mit folgender Tagesordnung: 1. Bericht des Bürgermeisters für das Jahr 1913. 2. Bericht der Skontierungskommission. 3. Schlussrechnung für das Jahr 1913. 4. Magistratsantrag behufs Gründung des Autobusunternehmens. 5. Pachtung eines Grundstücks für den Gartenbauunterricht in der Elementarschule. 6. Grundabföhrungsangelegenheiten. 7. Zuständigkeitsangelegenheiten. 8. Publizierung der Beschlüsse höherer Behörden. 9. Interpellationen.

#### Das Maiavancement.

Das Armeeverordnungsblatt meldet folgende die hiesige Garnison betreffende Avancements: Zum Oberstleutnant wurde befördert Major Paul Bodo, zum Hauptmann Oberleutnant Imre Kovacs, zum Oberleutnant Leutnant Dönn Marton. Bei der Honved-Artillerie: zum Hauptmann die Oberleutnants Viktor Lobinger und Cyril Sadlon, zum Oberleutnant Leutnant Jenö Kerekes und zum Leutnant Fähnrich Imre Kantor.

#### Prüfungskommission für die Landtagswähler.

Obergespan Dr. Zoltan v. Medve ernannte in die Prüfungskommission zur Prüfung der in die Wählerlisten auf Grund des intellektuellen Zensus aufzunehmenden Wähler: zum Präses Bürgermeister Dr. Johann Baltescu, zum Vizepräses Obernotär Dr. Josef Wille, zu Mitgliedern Dr. Arthur Traunfellner, Ladislaus Balogh, Josef Balffy, Alexander Popovits, Josef Böld, Daniel Schreiner und Konstantin Luba.

#### Zur Beachtung!

Im Sinne des neuen Wahlgesetzes ist das Wahlrecht bekanntlich an einen intellektuellen Zensus gebunden und erfordert das Gesez die Absolvierung von 6 Elementarklassen. Jene, die ein solches Zeugnis nicht vorzeigen können, haben die Kenntnis des Lesens und Schreibens vor einer Prüfungskommission zu dokumentieren. Diese Prüfungskommission beginnt am 11. Mai d. J. ihre Tätigkeit u. zw. vormittags von 11-12 Uhr, nachmittags von 5-7 Uhr. Die diesbezüglichen Anmeldungen müssen mündlich oder schriftlich bis inklusive 10. Mai im Bürgermeisteramte erfolgen. Die Prüfungen erfolgen bei zwei Kommissionen und wird bei der ersten Bürgermeister Dr. Johann Baltescu, bei der zweiten Obernotär Dr. Joh. Wille präsidieren. Es liegt daher im Interesse derjenigen, die bloß auf Grund dieses intellektuellen Zensus in die Wählerliste aufgenommen werden können, sich innerhalb der oberrühnten Frist im Bürgermeisteramte zur Prüfung vormerken zu lassen.

#### Aus der GewerbeKorporation.

Der Ausschuss der GewerbeKorporation hielt Sonntag nachmittags unter Vorsitz des Präses Ludwig Kofay eine Sitzung, in welcher mehrere wichtige Angelegenheiten erledigt wurden. Der Ausschuss verhandelte die Zusatzschrift des Präsidiums des Landesverbandes der Korporationen in Angelegenheit der Reform der Arbeiterkrankenkassen und billigte die auf die Reform bezughabenden Propositionen, demgemäß die Kassen der Kleingewerbetenden wieder dem Ressort der Korporationen zugeteilt werden sollen und das die Versicherung auch auf den Kleingewerbetenden ausgedehnt werde. Der Ausschuss befaßte sich ferner mit der Altersvorsorgungsfrage der Gewerbetreibenden, sowie mit der Angelegenheit der Kreditgenossenschaften. Der Ausschuss nahm ferner mit Befriedigung zur Kenntnis, daß zu der am 17. Mai erfolgenden feierlichen Eröffnung des Gewerbeheims auch die leitenden Persönlichkeiten unserer Stadt: Obergespan v. Medve, Vizegespan Aurel v. Jseky, Landtagsabgeordneter Daniel v. Nikolits, Bürgermeister Dr. Johann Baltescu eingeladen werden, wodurch sich die Eröffnung zu einer imposanten, die Interessen des Gewerbebestandes fördernden und für die Folge nachhaltiger Feierlichkeit gestalten wird. Dies ungefähr waren ja auch die Intentionen eines von uns diesbezüglich publizierten Artikels, der teils missverstanden, teils böswillig interpretiert wurde, im Grunde genommen, aber auch nur dasselbe bezwecken wollte.

Zahn-Grème  
**KALODONT**  
Mundwasser

# Dr. VEGICSEK'ches Sanatorium in Boksánbánya.

Physikalisch diätetisches Institut im Komitat Krassó-Szörény.

Beste Heilerfolge bei Nervenleiden jeder Art; bei Erkrankungen des Magens, des Darmes, Leber, Nieren, Blase und der Luftwege; bei Rheumatismus, Gicht und Zuckerkrankheit; bei Blutarmut und ihren Folgezuständen; bei Frauenleiden und Geschlechtskrankheiten; bei Skrophulose.

## LUFTBÜTTEN!

### Konzert der Gymnasialjugend.

Die Gymnasialjugend veranstaltet am 3. Mai im Stadttheater ein Konzert mit folgendem Programm: Prolog von Dr. Geza Szöcs, vorgetragen von Julius Csernebfu; Királydal und Udvozló, vorgetragen vom Jugendchor; Bach „Solfeggietto“, Vitolf „Fonódal“, mit dem Piano vorgetr. von Professor Verezi; Orkla „Serenade“ auf der Violine, vorgetr. von J. Santos bei Klavierbegleitung von E. Gal. „Vadászkor“ und „Bölcsodal“ vom Jugendchor; Kiss Jarkas: „Gedóvár asszonya“, Melodrama, vorgetr. von N. Barbon, Klavierbegleitung von E. Gal. „Pepitant“, humoristisches Lied vom Jugendchor; „Nászinduló“, auf dem Klavier vorgetr. von L. Holzner; „Erdó, erdő“, Jugendchor; „Magyar dalok“ auf dem Klavier vorgetr. von Professor J. Verezi; „Éji dal“, Jugendchor; „Nocturno u. Scherzino“ von Kron, auf der Violine vorgetr. von J. Petraszko, Klavierbegleitung vom Gesangsprofessor J. Vidor; „Velences Carneval“ Streichquartett, vorgetr. von J. Petraszko, E. Toth, Santos und K. Fernbacher; „Magyar dalok“ und „Szózat“, vorgetragen vom Jugendchor.

### Acetylen-Explosion.

Aus Facsád wird uns berichtet: Vergangene Woche war die Privatwohnung des geachteten Großkaufmannes Robert Deutsch der Schauplatz eines nahezu katastrophalen Ereignisses. Die in der Wohnung befindliche Acetylenleitung schien irgendwo schadhaft geworden zu sein, infolge dessen die Flammen trübe leuchteten. Robert Deutsch beging nun die Unvorsichtigkeit in der Kammer, wo der Füllapparat sich befindet und in welcher er nach der Ursache der Störung forschte, ein Streichhölzchen anzuzünden, worauf eine das Gebäude erschütternde Detonation erfolgte. Aus dem Karbitreservoir schlugen Flammen heraus, die Kleider des Herrn Deutsch fingen Feuer, so daß der Bedauernswerte schwere Brandwunden im Gesicht, am Kopf und an beiden Händen erlitt.

Der nächste Boksánbányaer Jahrmarkt wird am 14., 15. und 16. Mai abgehalten.

### Die Neueinteilung der Wahlbezirke.

Die Neueinteilung der Wahlbezirke unseres Komitates erfolgte in folgender Weise: Einteilung des Marosberkeser Wahlbezirktes. I. Begafederjeser Abstimmungsbezirk: (Zentrale Begafederjes). Dobosd 38, Maroserdőd 21, Raczbabadi 53, Topla 11, Hoffuremete 53, Jereze 11, Kefettyó 124, Begafederjes 60, Begafusany 37, Zsuppany 47, Barrafalva 83, Begalaposnok 33, Begapata 42, Dobrosd 33, Radmanocz 37, Begalalodva 63, Hoffuszabadi 26, Bozsor 62. Zusammen 834. II. Szarazanyer Abstimmungsbezirk: (Zentrale Szarazany). Cseresemes 44, Harmad 24, Kricsó 124, Szendelaf 15, Tapia 39, Barra-

## PENSION!

falva 17, Borzafalva 16, Derenyó 19, Győrösöd 24, Boganyosfalva 50, Szarazany 33, Erde 121, Hegyeslat Rismutnok 22, Bottanfalva 22, Kisfurdok 83, Kisbecseny 18, Bulovecz 63. Zusammen 766. III. Kurtyaer Abstimmungsbezirk: (Zentrale Kurtya). Felsőfajstely 21, Homopatak 8, Kisfalso 6, Koffo 34, Marzsina 74, Nemese 7, Zorany 12, Beganyiresd 23, Felsőgörbed 4, Forrasfalva 10, Köfalú 10, Kurtya 31, Rujfató 11, Begabalazsd 12, Begalanfas 20, Goicsfalva 8, Rumunyst 23, Tamasd 45, Zsupanfalva 12, Begafentes 96, Bulza 23, Marosgoros 17, Temeres 51, Dragfalva 29, Galadna 33, Galadnabanya 27, Zolt 22. Zusammen 668. IV. Marosberkeser Abstimmungsbezirk: (Zentrale Marosberkes). Batta 47, Bules 28, Czella 111, Kopolmas 116, Marosberkes 147, Batamező 58, Bunya 21, Bunyafekhard 31, Marosfiget 46, Szadvörösmart 18, Zalancz 96, Marosborosnok 60, Szabacs 54, Kaprevar 120, Marosvölgy 64, Bozsqa 57, Szolesva 16. Zusammen 1090.

Einteilung des Draviczabanyaer Wahlbezirktes. I. Draviczauer Abstimmungsbezirk: (Zentrale Draviczabanya). Draviczabanya 567, Draviczafalu 354, Rakito 117, Csiklobanya 163. Zusammen 1201. II. Stajerlaker Abstimmungsbezirk: (Zentrale Stajerlat). Hierzu gehören die gew. Gemeinde Stajerlat bis zur Andras, mit den Kolonien Krischa Judina, Panor, Krivina, Paulsca, Szarvasret und Hildegard. III. Aninaer Abstimmungsbezirk: (Zentrale Aninatelep). Hierzu gehören die gew. Gemeinde Anina bis zur Andras, mit den Kolonien Kervnye, Bredet Cseresnyaja, Buzalup und Terepvölgy. Zusammen 1870. IV. Krassofekaser Abstimmungsbezirk: (Zentrale Krassofekas). Csudafalva 113, Dieseny 99, Gaonya 73, Krassofentgyörgy 105, Krassofekas 200, Gerlistye 120, Gorony 184. Zusammen 894. V. Nagytifvaner Abstimmungsbezirk: (Zentrale Nagytifvan). Nagytifvan 286, Agadies 132, Majdan 189. Zusammen 607. VI. Krassovar Abstimmungsbezirk: (Zentrale Krassovar). Krassoalmas 68, Krassovar 577, Nermed 78, Kengyelto 115. Zusammen 838. (Fortsetzung folgt.)

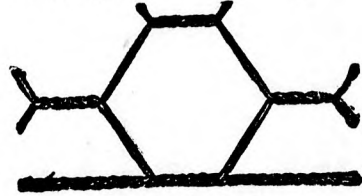
## PROSPEKTE!

### Kutter & Schrantz A.-G.

Siebwaren- u. Filztuchfabr. Ungarland. Niederlassung. BUDAPEST, X., GYÖMRÖI-UT 80/92 empfiehlt ihre im fertigen Zustande, dem:: nach nachträglich feuerverzinkten ::

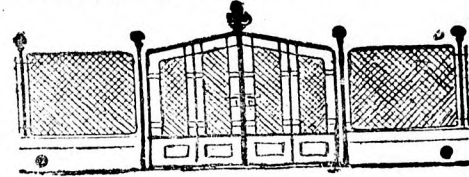
### Mehrfach gedrehten Maschindrahtgeflechte

Vorzügliche Verzinkung!



Billige Preise!

als ein an Dauerhaftigkeit paarloses Erzeugniss. (Nicht zu verwechseln mit anderen Drahtgeflechtsgattungen, welche alle aus gewöhnlichem verzinkten Draht hergestellt werden.) Stacheldrähte, glatte Drähte und Doppelnägel zu sehr billigen Preisen erhältlich. — Preisliste und Muster gratis u. franko. Ferner empfiehlt sie folgende Erzeugnisse: Einfriedungs-Gitter Tore und Türen



von der einfachsten bis zur reichsten Ausführung bei Vorzugspreisen. Kostenvorschläge sammt Entwürfen gratis u. franko.

### Für Klavierspieler!

Ein jedes Klavier stimmt rein und tadellos zu 5 Kr. per Klavier.

Hugo Ringel  
Kossuthgasse Nr. 21.

## KÜRSCHNER-WERKSTÄTTE

LUGOS, Szent Jánossor 9 (im Hausner'schem Hause).

Empfiehlt sich zur Ausarbeitung allerlei Felle, sowie zur Anfertigung aller in dieses Fach einschlägigen Artikel. Übernehme zur Aufbewahrung sämtliche Pelzgattungen und mit Pelzwerk versehene Kleidungsstücke, um diese den Sommer über vor Schäden zu bewahren. Billige Preise. Auf Wunsch erscheine ich auch im Hause. Hochachtungsvoll

Rogyan Jánosné, Kürschnermeisterin

Heizkohle, Koks  
sowie Brennholz

billigt zu haben bei

Friedmann Mór Lugos

Telefon 152.

Régivár-utca 22.

Telefon 152.

Vom Bürgermeisteramte der Stadt Lugos.

## Kundmachung.

Im Sinne des G.-N. XIV. vom Jahre 1913 § 51 betreff der Landtagswahlen bringe ich hiemit zur allgemeinen Kenntnis, daß die zur Beurteilung des Schreiben und Lesenskönnens der Abgeordnetenwähler berufene ständige Kommission ihre Tätigkeit am 11. Mai l. J. vormittags 10 Uhr im Sitzungssaale des Stadthauses beginnt und selbe bis zum Schlusse der Prüfungen sämtlicher Angemeldeten täglich von 11-12 Uhr vormittags u. 5-7 Uhr fortsetzt.

Ich fordere daher alle jene, welche be- hufs Erlangung des Abgeordnetenwahlrechtes ihr Bewandertsein im Schreiben und Lesen vor dieser Kommission zu beweisen wünschen ihre diesbezügliche Absicht bis spätestens den 11. Mai l. J. als den Tag, an welchem die

Prüfungen beginnen, in meiner Amtlokalität mündlich oder schriftlich unsoeher anzumelden, nachdem die verspäteten, nach diesem Termine gemachten Anmeldungen nicht in Anbetracht gezogen werden.

Im eigenen wohlverstandenen Interesse der Wähler will ich auf den wichtigen Um- stand hinweisen, welcher das Schreiben und Lesenskönnens als Alternativbedingung zur Er- reichung des Wahlrechtes macht.

Die Prüfung ist kostenlos und ist zu selber jeder ungarischer Staatsbürger männ- lichen Geschlechtes, der sein 24. Lebensjahr vollendet hat, zulässig. Die sich zur Prüfung Meldenden werden in der Reihenfolge der Anmeldung zur selben zugelassen und erhalten dem günstigen Ergebnis der Prüfung gemäß ein für das ganze Land ein für allemal gül- tiges Zeugnis.

Lugos, am 25. April 1914.

Dr. Balfescu, Bürgermeister.

## Wohnungs- wechsel.

Beehre mich dem g. Publikum die höfl. Mitteilung zu machen, dass ich mein

## Zahntechnisches- Atelier

vom 1. Mai an in das Stockwerk ober dem Traján P. Rác'schem Geschäftslokale am Isabellaplatz, neben dem Stadthause verlege.

Achtungsvoll

Bernhard Margulics  
Zahntechniker.

# „Eszipkeáruház“ LUGOS Király-utca 6

Größte Auswahl in verschiedenen Damen-, Herren- und Kindertrümpfen, sowohl in schwarzen, als farbigen zu billigen, festgelegten Preisen. Spitzen, Spitzeneinsätze, Spitzenstoffe, Stickereten und Ein- sätze hors concours.

Spitzen, Ruches, in weiß, ecru und schwarz; herrliche Muster; Spitzenkrägen und Jabots in riesiger Auswahl. Sehr gute Handschuhe in weiß, gelb, grau und schwarz zum Reklampreise von 98 Heller.

Bänder in allen Farben u. Ausführung; Reklam- bänder zu 48 Heller der Meter. Dieser Artikel ist ausschließlich bei dieser Firma erhältlich.

Es wird erludt, die Schaufenster zu besichtigen!

Billige, solide u. festgelegte Preise!

## Familienunterhaltung! Apotheker A. THIERRY'S BALSAM



Wenn Sie für sich oder für die Familie ein gutes Musikinstrument kaufen wollen, so wenden Sie sich an die leistungsfähigste, protokollierte Weltfirma

### Wagners Musikhaus Budapest, Josefsring 15.

Violine, samt Etui und Zugehöre	12 Kron.
Harmonika m. Orgelton, Geschenk	10 "
Blassaccordeon m. Schule, Präsent	4 "
Guitar-Zither, samt Noten	16 "
Sprechapparat, samt Platten	40 "
Zauberflöte, Neuheit	4 "

Umtausch gestattet!

Prämiert auf der Milanoer, Pariser und Londoner Ausstellung mit den ersten Preis! Eigene Werkstätte. Illustrierter Preisg. gratis. Achtung auf die Adresse und Hausnummer.



Allein echter Balsam  
aus der Schutzengel-Apotheke  
A. Thierry in Pregrada  
bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Ist ein unverweicht wirksames Heilmittel bei Krankheiten der Lunge und der Brust, lindert den Katarach und stillt den Auswurf, be- nimmt den schmerzhaften Husten. Behebt Halsentzündung, Heiser- heit, und Halskrankheiten, Fieber, besonders Magenkrampf und Skolik. Heilt die goldene Ader und Hämorrhoiden, reinigt die Nieren und stärkt den Appetit und die Verdauung. Dient vorzüglich bei Zahnschmerzen, hohler Zähnen, Mundfäule und allen Zahn- und Mundkrankheiten, Ausstossen und üblen Geruch von Mund und Magen. Ist ein gutes Mittel gegen Wütemer und Wandwurm. Heilt alle Wunden, Narben, Rottlauf, Fißblattern, Fisteln, Warzen, Brandwunden, erfrorene Glieder, Krätze, Räude und Ausschläge, Ohrenschmerzen etc. Soll in keiner Familie, insbesondere bei In- fluenza-, Cholera- und anderen Epidemien fehlen. Man adressiere:

An die Schutzengel-Apotheke des  
A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch.

12 kleine oder 6 Doppelflaschen oder eine große  
Spezialflasche 5 Kronen 60 Heller.

Bei größeren Bestellungen bedeutend billiger!

### : : Thierry's allein echte Centifolien-Salbe. : :

Verhindert und behebt Blutvergiftung. Macht zumeist schmerzhaft Ope- ration überflüssig. Findet Anwendung: Bei böser Brust der Wüchnerin- nen, Störung des Milchabflusses, Brustverhärtung, bei Rottlauf, offenen Rissen oder Weinen, Wunden, Salzfluß, geschwollenen Füßen, selbst bei Knochenfraß; bei Fieb-, Stich-, Schuß-, Schnitt- und Quetschungen; zur Herausziehung aller Fremdkörper, als: Glas- u. Holzsplitter, Sand, Schrote, Dornen etc.; bei allen Geschwüren, Gewächsen, Karbunkeln, Neubildungen, selbst Krebs; bei Fingervorm oder Tadel, Nagelgeschwüren, Blasen, wundgegangenen Füßen, Brandwunden, beim Durchliegen der Kranken, bei Blutge- schwüren, Ohrenläusen und Wundsein der Kinder etc. etc.

Es kosten 2 Tiegel 3 Kronen 60 S. Vorausanweisung oder Nachnahme des Betrages.

Erhältlich bei Apotheker Josef v. Török und in den meisten Apotheken Ungarns. Engros in den Drogerien Thalmaner & Seif, Kochmeister Nachfg., Brüder Radanovits, Budapest. Wo kein Depot ist, bestelle man direkte von der

Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch.